



更宽广的歌曲海洋

更多彩的时代印记

外国经典老歌

*Waiquo Jingdian
Laoge*

主 编◎钟立民
副主编◎钟 声



附赠精选
伴奏CD

中国出版集团
现代出版社

附赠精选
伴奏CD

Waiguo Jingdian
Laoge

外国经典老歌

常州大学图书馆

藏书章
编①钟立民
主编②钟 声



中国出版集团



现代出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

外国经典老歌/钟立民主编. —北京: 现代出版社,
2012.6

ISBN 978-7-5143-0617-0

I. ①外… II. ①钟… III. ①歌曲—世界—选集
IV. ①J652

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 118290 号

主 编: 钟立民

副 主 编: 钟 声

责任编辑: 张红红

出版发行: 现代出版社

地 址: 北京市安定门外安华里 504 号

邮政编码: 100011

电 话: 010-64267325

电子邮箱: xiandai@cnpitc.com.cn

印 刷: 北京诚信伟业印刷有限公司

开 本: 700×1000mm 1/16

印 张: 17.25

版 次: 2012 年 6 月第 1 版 2012 年 6 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5143-0617-0

定 价: 39.80 元

版权所有, 翻印必究; 未经许可, 不得转载

前 言

这本歌集收录了 260 首外国歌曲，大多是在我国公开发表过，并广为传唱的歌曲。

歌曲集分为四个部分：古典歌曲为第一部分；长期为广大群众喜爱并熟知的现代创作歌曲为第二部分；富民族特色和生活情趣的各国民歌为第三部分；第四部分是影视、音乐剧歌曲。

外国歌曲的传入，有其历史阶段性。从上个世纪三四十年代西方电影的流入；五六十年代大量苏联、印度、朝鲜等国家电影的引进，以及各国文化艺术团体的互访交流；到八十年代以后，音像制品等各种传媒的介入，外国歌曲如潮水般涌进。

区区 260 首的歌集，是无法管窥其一斑的。遴选的原则首先选择那些深受大家喜欢，广为流传，记录一代人时代记忆的名曲名作；其次，也兼顾一些稍嫌冷僻，却有着很高艺术品位的优秀作品。我们的本意希望撷取的朵朵浪花都精彩炫目，但限于水平和篇幅，无法做到尽善尽美，有很多精彩之作未能选入，也只能是遗珠之憾了。

上个世纪八十年代前，歌曲的传播，靠的是有形的媒体，那些从国外引进的电影，来访的歌舞团……电影演完了，演出谢幕了，可是歌声留下了；现在传播的手段更加丰富多样，可以说我们的生活无处没有歌声的陪伴！在歌曲的海洋中，外国歌曲是不可或缺的一部分，它令我们欣赏的空间更开阔，使我们领略的风光更旖旎多彩！优美的歌曲，是人生旅途中小小而美好的礼物。将这本歌集，献给所有爱唱歌的朋友！

目 录

古典歌曲

渴望春天	奥弗贝克词 莫扎特曲	姚锦新译配 (1)
埃维拉	莫扎特原曲 科奇兰、卡洛尔编曲填词	张 宁译配 (2)
思故乡	贝多芬曲	薛 范译配 (3)
卖花女	贝多芬曲	刘大白作歌 (3)
欢乐女神圣洁美丽	席勒词 贝多芬曲	邓映易译配 (4)
野玫瑰	哥德词 舒伯特曲	邓映易译配 (4)
鳟 鱼	舒尔巴特词 舒伯特曲	金 帆译配 (5)
听, 听, 云雀	莎士比亚词 舒伯特曲 沙金译词	董源配歌 (6)
菩提树	缪勒词 舒伯特曲	邓映易译配 (7)
可爱的家	培恩词 比肖普曲	邓映易译配 (8)
海燕之歌	舒伯特曲	姚 牧填词 (9)
哦呀, 别了	丽留卡兰妮词曲	凌丽茶译词 (10)
小夜曲	雷尔斯塔甫词 舒伯特曲	邓映易译配 (11)
小夜曲	托赛里曲	天 华译词 (12)
小夜曲	卡什曼原词 德里戈曲	汤鹤逸译配 (13)
小夜曲	古 诺曲	饱 尘译词 (14)
摇篮曲	戈达德曲	章珍芳译配 (15)
摇篮曲	勃拉姆斯曲	皮 西译配 (16)
摇篮曲	戈特尔特词 弗里斯曲	(16)
摇篮曲	克劳谛乌斯词 舒伯特曲	薛良译词 (17)
乘着歌声的翅膀	海涅词 门德尔松曲	默生译词 (17)

鸽子	伊拉迪尔词曲	楼乾贵译配 (19)
云中唱天鹅	门德尔松曲	许地山译词 (20)
愿 望	维特维茨基词 肖邦曲	韶 光译词 (22)
深沉的夜	肖邦曲	盛 茵译配 (22)
夏日泛舟海上	威尔第曲 费里斯改编	邓映易译配 (23)
饮酒歌	威尔第曲 苗林、刘诗嵘译配	(24)
我的太阳	卡普阿曲	尚家骧译配 (26)
今夜无人入睡	阿达米词 普契尼曲	张承谟译配 (27)
圣母颂	古诺曲 李惠年译词	瞿自新配歌 (28)
春来了	鲁宾斯坦曲	沈秉廉填词 (29)
那时我们还年轻	施特劳斯曲 王方译诗 赵泓改译	(30)
我爱维也纳	施特劳斯曲 王方译诗 赵泓改译	(31)
老黑奴	福斯特词曲	邓映易译配 (32)
马萨在冰冷的黄土中	福斯特曲	邓映易译配 (33)
我的肯塔基故乡	福斯特词曲	邓映易译配 (34)
美丽的梦中人	福斯特词曲	邓映易译配 (35)
苏珊娜	福斯特词曲	竹 漪译配 (36)
苏三不要哭	福斯特曲	佚 名填词 (37)
金发的珍妮姑娘	福斯特词曲	盛 茵译配 (38)
苏尔维格之歌	易卜生词 格里格曲	邓映易译配 (39)
念故乡	德沃夏克曲 萍因、抱忱词	(40)
维拉夜歌	弗兰茨·莱哈尔曲	姚 牧填词 (40)
清溪水慢慢流	彭斯词 休漠曲	范志先译配 (41)
铃儿响叮当	彼尔彭特曲 赛叶改编	邓映易译配 (42)
梅姬，当你和我年轻的时候	约翰生词 布特斐尔德曲	竹 漪译配 (43)
珍妮薇	乔治·库帕词 亨利·特克尔曲	(44)
悲 歌	迦列词 马斯涅曲	钱歌川译配 (45)
洛列莱	海涅词 西尔歌曲 廖辅叔译词	毛宇宽配歌 (46)

平安夜歌	约瑟夫·摩尔词 弗朗兹·格鲁伯曲	(47)
杜 鹃	弗兰兹·阿伯特曲 王元振、吴研因作歌	(48)
月亮颂	德沃夏克曲 蒋英、尚家骧、邓映易译配	(50)
哈巴涅拉舞曲	比才曲 曾玉然译词 邓映易配歌	(51)
斗牛士之歌	梅利亚克、阿莱维词 比才曲 李维渤译配	(53)
婚礼合唱	戈洛捷茨基词 格林卡曲 高山译词 宏扬配歌	(55)
萨特阔之歌	里姆斯基-科萨科夫曲 周枫等译配	(56)
吉普赛女郎之歌	波萨斯基词 柴科夫斯基曲 周枫译配	(57)

现代歌曲

北国之春	井出博正词 远藤实曲 吕远译配	(58)
海滨之歌	林古溪词 成田为三曲 秦柯译词 王健配歌	(58)
四季歌	荒木丰久词曲 佚名译配	(59)
在泉边	崔露沙词 尹升镇曲 金继文译词 安娥配歌	(60)
麦 田	朴和牧词 尹龙河曲 奚治茹译词 钟立民配歌	(61)
凤仙花	金亨浚词 洪兰坡曲 奚治茹译词 钟立民配歌	(62)
春之歌	李曙乡词 李冕相曲 金继文译词 安娥配歌	(63)
我的家乡	文高词曲 鲁广森译词 李桦配歌	(64)
梭罗河	格桑词曲 陈琪译词 何少平、林维配歌	(65)
万里长城	格桑词曲 郑龙兴译配	(66)
衷心赞美	印度尼西亚歌曲 宝 鹿译配	(67)
椰岛之歌	伊士玛伊词曲 拉 卡译配	(68)
可爱的眼睛	塞特利耶夫词 巴巴耶夫曲 薛 范译配	(69)
保卫和平之歌	多尔玛托夫斯基词 肖斯塔科维奇曲 郭沫若译词	(70)
联合国歌	罗梅词 肖斯塔科维奇曲 李士钊译配	(71)
迎向生活之歌	科尔尼洛夫词 肖斯塔科维奇曲 辅叔、宇宽译配	(72)

神圣的战争·····	库玛奇词 亚历山大罗夫曲 启元译词 田元配歌	(73)
你们已英勇牺牲·····	科波索夫曲 薛 范译配	(73)
可爱的田野·····	古谢夫词 克尼培尔曲 曹永声译配	(75)
黑龙江的波浪·····	居斯曲 杜马舍夫改编 多良、俞荻、永声译配	(75)
青年团员之歌·····	加里奇词 索-谢多伊曲 赵 飒译配	(78)
多瑙河之波·····	多尔玛托夫斯基词 伊凡诺维奇曲 林蔡冰译配	(79)
海港之夜·····	丘尔金词 索-谢多伊曲 王毓麟译配	(80)
春天来到了我们的战场		
·····	法梯扬诺夫词 索-谢多伊曲 张洪模译词 张相影配歌	(81)
友谊圆舞曲·····	鲁勃辽夫词 哈恰图良曲 宓殿群译配	(83)
有谁知道他·····	伊萨科夫斯基词 查哈罗夫曲 陶宏、钱仁康译配	(84)
灯 光·····	伊萨科夫斯基词 勃兰切尔曲 袁志超译配	(86)
莫斯科郊外的晚上·····	马都索夫斯基词 索-谢多伊曲 薛 范译配	(87)
山楂树·····	比里平科词 罗代金曲 常世华译词 钟立民配歌	(88)
喀秋莎·····	伊萨科夫斯基词 勃兰切尔曲 寒 柏译配	(90)
小 路·····	鲍捷尔科夫词 伊凡诺夫曲 伏 夫译配	(91)
春天里的花园花儿多美丽·····	阿雷莫夫词 莫克罗乌索夫曲 汤雪耕译配	(92)
遥远的地方·····	阿·丘尔庚词 格·诺索夫曲 薛 范译配	(93)
三个坦克战士·····	波克拉斯曲 晓梦译词 迟 刃配歌	(94)
孤独的手风琴·····	伊萨科夫斯基词 莫克罗乌索夫曲 陈绵译词 焕 之配歌	(95)
快乐的人们·····	库玛奇词 杜那耶夫斯基曲 塞 克译配	(96)
光荣的牺牲·····	玛契切特词 别雷编曲 佚 名译配	(97)
垂 柳·····	阿尔菲罗夫词 波诺玛连柯曲 薛 范译配	(97)
风之歌·····	库玛奇词 杜那耶夫斯基曲 紫光、相友译配	(99)
小黄鸟·····	泰戈尔诗 伊-伊万诺夫曲 张 宁译配	(100)
我的故乡·····	法盖尔松词 索-谢多伊曲 王俊萍译配	(101)
姑娘什么也没讲·····	法梯扬诺夫词 索-谢多伊曲 禾 青译配	(102)
红芸香·····	沃·伊伐修克词曲 薛 范译配	(103)

芦 笛	奥乌夫曲	李嘉训译词	王 健配歌 (104)
小 鸟	塞格廷斯基曲	汪晴译词	张文纲配歌 (105)
劳拉与费隆	艾尔斯耐尔曲	李嘉训译词	钟立民配歌 (107)
在杨树林中	塞格廷斯基曲	李嘉训译词	钟立民配歌 (108)
贝拉唐娜	费尔茨词 温克勒曲	朱甫晓译词	宋 扬配歌 (109)
啤酒桶波尔卡	弗·汀姆、雅·维佛达词曲		薛 范译配 (110)
秋 风	雷斯曼词 因茨科曲	马建译词	张 宁配歌 (112)
快乐的漫游	里奇词 莫勒尔曲		张 弦译配 (113)
秋之梦	乔伊斯曲 博柯夫填词		薛 范译配 (114)
宁静的湖水	柯 慈曲		张 宁译配 (116)
你鼓励我	格瑞厄姆词 勒夫兰德曲		薛 范译配 (117)
落 叶	普瑞维尔词 柯斯玛曲	徐质兰、薛范译配	(118)
珍 藏	塞内维尔曲	王 健填词	(120)
在夏天的道路上	杜比词曲 李家庠译词		李象根配歌 (121)
幸 福	索拉词 菲格洛西曲	赵金平译词	李光羲配歌 (122)
爱琴海的珍珠	塞拉曲 黄锦炎、谷文娴译配		(123)
美丽的乡村风光	布鲁诺词 狄拉扎罗曲		薛 范编配 (125)
告别时刻	夸朗托托词 萨尔托利曲		薛 范译配 (126)
故乡的路	比尔·丹诺夫、塔菲·尼弗特词曲		(128)
月光照在科罗拉多河上	艾 拉曲		盛 茵译配 (129)
海风微微	夏威夷歌曲 阿路利词曲		张 宁译配 (130)
莫忘珍珠港	唐·吕德、赛米·凯词曲		薛 范译配 (131)
白兰鸽	鲍温斯词曲		佚 名译配 (132)
蓝色探戈	帕累什词 安德森曲		盛喜美译配 (133)
美丽的天使	基利诺·孟多萨词曲		薛 范译配 (134)
黑眼睛	阿尔杜罗·盖拉曲	应南、薛范译配	(135)
康嘎乐队走了	厄内斯托·列库奥纳曲	辛守、薛范译配	(137)
西波涅	谢蒂赫俄文词 列库奥纳曲	郑中成、刘淑芳译配	(138)

民间歌曲

母亲的恩情·····	蒙古民歌	葛尔乐教德译词	(139)
桔梗谣·····	朝鲜民歌	李云瑛译词 屠咸若配歌	(139)
阿里郎·····	朝鲜民歌	崔东均译配	(140)
诺多尔江边·····	朝鲜民歌	崔东均译配	(141)
过桥时给风刮去了·····	越南民歌	廖宝生配歌	(142)
捻线穿针·····	越南民歌	朱礼译词 时乐濛配歌	(143)
海 鸥·····	缅甸民歌	许清章译词 阎 肃配歌	(144)
星星索·····	印尼巴达民歌	张英荣译词 廖明、吴歌配歌	(145)
哎哟妈妈·····	印度尼西亚民歌	林蔡冰译配	(146)
宝 贝·····	印度尼西亚民歌	吴国森译词 刘淑芳配歌	(146)
莎丽楠蒂·····	印尼马鲁古岛民歌	林开瑞译词 朱明超、蓝唐配歌	(147)
划船歌·····	印度尼西亚民歌	林蔡冰译配	(148)
花·····	印度民歌	张 宁译配	(148)
厄尔嘎兹·····	土耳其民歌	钟 途译配	(150)
你呀，你呀·····	叙利亚民歌	刘麟瑞译词 颜丕承、田元配歌	(151)
姑娘想找舞伴·····	瑞典民歌	薛 范译配	(152)
碧蓝的夜空·····	芬兰民歌	薛 范译配	(153)
山谷玫瑰·····	芬兰民歌	薛 范译配	(153)
摘浆果·····	芬兰民歌	薛 范译配	(154)
我现在要出征·····	丹麦民歌	青 主译词	(154)
丰收之歌·····	丹麦民歌	吴均燮译配	(155)
囚徒歌·····	俄罗斯民歌	塞 克译配	(155)
伏尔加船夫曲·····	俄罗斯民歌	佚 名译配	(156)
在贝加尔湖的草原·····	俄罗斯民歌	集 体译配	(158)
贝加尔湖·····	俄罗斯民歌	佚 名译配	(159)
生活像泥河一样流·····	俄罗斯民歌	佚 名译配	(160)

夜 歌	俄罗斯民歌	饱 尘译配 (160)
有一个人骑马来自远方	俄罗斯民歌	何燕生译配 (161)
草 原	俄罗斯民歌 庄德之译词	方 羽配歌 (162)
纺织姑娘	俄罗斯民歌 何燕生译词	章 枚配歌 (162)
你为何凝望着路上	乌克兰民歌 任之成译词	钟立民配歌 (163)
田野静悄悄	俄罗斯民歌 希姆柯夫改编	荆 蓝译词 (164)
金 山	俄罗斯民歌	薛 范译配 (165)
花楸树	俄罗斯民歌	张 宁译配 (166)
滔滔的德聂泊尔汹涌澎湃	乌克兰民歌	薛 范译配 (167)
明月在天空	乌克兰民歌	薛 范译配 (167)
苏丽珂	格鲁吉亚民歌	孙维善译词 (168)
波兰圆舞曲	波兰民歌	陈 良配歌 (169)
小杜鹃	波兰民歌	汪 晴译配 (170)
在我小小的花园里	波兰民歌	邓迈雄译配 (171)
妈妈, 我有个愿望	德国民歌	蒋 英译配 (171)
乡村婚礼	德国民歌	薛 范译配 (172)
假如我要进城去	德国民歌 田达生译词	张 宁配歌 (173)
红罗兰, 紫罗兰	捷克民歌 吴琦译词	黄庆和配歌 (174)
骑马飞奔	捷克民歌	张 宁译配 (174)
黎 明	捷克民歌 吴琦译词	黄庆和配歌 (176)
别 敲	捷克民歌 吴琦译词	黄庆和配歌 (177)
瓶舞歌	匈牙利民歌	佚 名译配 (178)
绿袖姑娘	英国古歌	张 宁译配 (179)
友谊地久天长	苏格兰民歌	邓映易译配 (180)
苏格兰蓝铃花	苏格兰民歌	钟立民译配 (180)
夏日最后一朵玫瑰	爱尔兰民歌	邓映易译配 (181)
最后的玫瑰	爱尔兰民歌	青 主译词 (182)
伦敦德里小调	爱尔兰古歌	竹 漪译配 (182)

少年歌手·····	爱尔兰民歌	林蔡冰译配	(183)
大胡子风笛手·····	爱尔兰民歌	盛茵译配	(184)
你可看见我可爱的花儿·····	爱尔兰民歌	张权译配	(184)
康尼玛拉摇篮曲·····	爱尔兰民歌	张宁译配	(185)
海贝和海扇·····	爱尔兰民歌	张宁译配	(185)
常常在静夜里·····	爱尔兰民歌	萍因译词	(186)
天堂和地狱·····	爱尔兰民歌	张宁译配	(187)
潺潺溪水·····	法兰德民歌	萍茵、薛良译	(188)
收割者之歌·····	法国民歌	盛茵译配	(189)
满园的橙子·····	葡萄牙民歌	薛范译配	(189)
我走遍海角天涯·····	葡萄牙民歌	薛范译配	(190)
幻妮塔·····	西班牙民歌	邓映易译配	(191)
来到海上·····	意大利民歌	薛范译配	(192)
深深的海洋·····	南斯拉夫民歌	李宝树配歌	(193)
桑塔·露琪亚·····	意大利民歌	邓映易译配	(194)
今夜月色好·····	意大利民歌	青主译词	(194)
蓝色的亚德利亚·····	克罗地亚民歌	曹永声、薛范译配	(195)
我的家园·····	斯洛文尼亚民歌	张宁译配	(196)
在湖上·····	斯洛文尼亚民歌	薛范译配	(196)
玛丽安娜·····	斯洛文尼亚民歌	薛范译配	(197)
照镜子·····	罗马尼亚民歌	张乃澄译词 钟立民配歌	(197)
我们亲爱的巴尔干山·····	保加利亚民歌	杨燕杰译词 任虹配歌	(198)
乔治参军去·····	罗马尼亚民歌	斯德利扬编曲	(199)
夜莺歌唱·····	希腊民歌	张宁译配	(200)
含苞欲放的花·····	阿尔巴尼亚民歌	雷隆盛译词 钟立民配歌	(201)
剪羊毛·····	澳大利亚民歌	杨忠杰译词 杨忠信配歌	(202)
深深的河·····	美国黑人民歌	歌曲编辑部译配	(202)
在路旁·····	巴西民歌	汪德健译词 刘淑芳配歌	(203)

红河谷	加拿大民歌	范继淹译配 (204)
没有人知道我的痛苦	美国黑人民歌 柏列改编	李维渤译配 (205)
天蓝色的鸽子	墨西哥民歌 圣 洁译配	(206)
飞逝的雄鹰	秘鲁民歌 黄锦炎、谷文娴译配	(206)

影视音乐剧歌曲

飞越彩虹	哈伯格词 海罗德·阿伦曲 薛 范译配	(208)
再说一次我爱你	弗兰茨·莱哈尔曲 康 全译词	(209)
夜莺曲	斯托亚尔词曲 赵 枫译配	(211)
雁群歌	沃尔宾词 杜那耶夫斯基曲 薛 范译配	(212)
假如明天战争	库玛奇词 波克拉斯曲 陈 原译配	(213)
战地友谊之歌	马雷什柯词 茹柯夫斯基曲 薛 范译配	(214)
我真挚的爱人	斯坦纳曲 戴维德填词 张 宁译配	(215)
年复一年	赫尔曼·赫普菲尔德词曲 薛 范译配	(216)
蒙娜丽莎	利文斯登 埃文斯词曲 薛 范译配	(217)
老人河	克尔恩曲 邓映易译配	(218)
月亮河	强尼·牟瑟词 亨利·曼契尼曲 薛 范译配	(220)
音乐之声	奥斯卡·汉默斯坦 II 词 理查德·罗杰斯曲 薛 范译配	(221)
孤独的牧羊人	奥斯卡·汉默斯坦 II 词 理查德·罗杰斯曲 薛 范译配	(222)
雪绒花	奥斯卡·汉默斯坦 II 词 理查德·罗杰斯曲 薛 范译配	(224)
我的道路	波尔·安卡词 克洛德·弗朗斯曲 盛 茵译配	(225)
爱情故事	弗朗西斯·莱曲 西格曼填词 圣 洁译配	(226)
心儿永远昂扬	韦尔·杰宁斯词 杰姆斯·奥纳曲 薛 范译配	(228)
密西西比河	肖章译词 李青蕙记谱配歌	(230)
你总在那里	黛安·沃伦词曲 薛 范译配	(230)
寻 找	基里尔·莫尔恰诺夫曲 薛范记谱译配	(232)
红蜻蜓	三木露风词 山田耕竿曲 罗传开译配	(232)
草帽歌	西条八十诗 大野雄二曲 薛范记谱译配	(233)

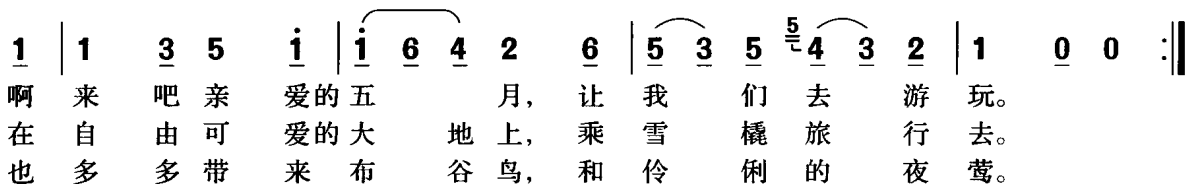
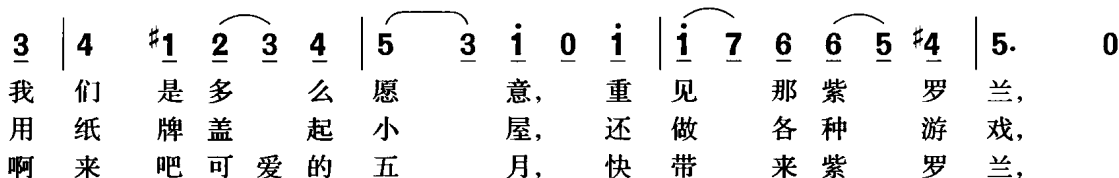
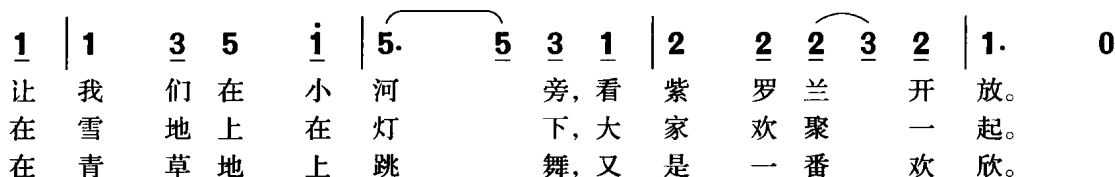
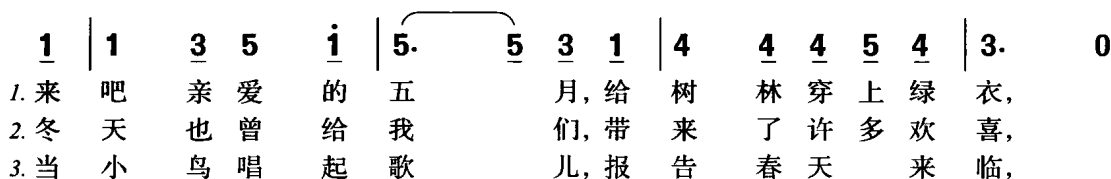
小机灵的歌·····	郭允海译词	南洋记谱配歌	(234)
莉莉·玛琳·····	汉斯·莱普词 舒尔策曲	高洪译词 薛 范配歌	(235)
幸福鸟·····	多布朗拉沃夫词	巴赫慕托娃曲 薛 范译配	(236)
告别华尔兹·····	瓦申金词	弗林格尔曲 王建清译配	(237)
老枫树·····	马都索夫斯基词	巴赫慕托娃曲 薛 范译配	(238)
迷人的森林·····	诺罗敦·西哈努克词曲	薛 范记谱配歌	(238)
小小少年·····	莱蒙·罗森堡曲	肖章译词 李青蕙记谱配歌	(239)
两颗小星星·····	莱蒙·罗森堡曲	肖章译词 李青蕙记谱配歌	(240)
啊,朋友,再见·····	意大利游击队歌曲	佚名译配	(241)
红莓花儿开·····	伊萨科夫斯基词	杜那耶夫斯基曲	(242)
莫斯科你好·····	法捷耶娃词 列宾曲	张文颖译词 任策、今豪配歌	(244)
睡吧,小宝贝·····	菲尼克斯·卡赖托词	芬多·伽赖曲 薛范记谱配歌	(245)
玛丽诺之歌·····	巴拉塔史维里词	秦差捷曲 陈绵译词 汪丽君配歌	(246)
莫斯科保卫者之歌·····	苏尔柯夫词	莫克罗乌索夫曲 薛 范译配	(247)
从边境到那边境·····	Д.捷尔仁斯基词	И.捷尔仁斯基曲 陈 原译配	(248)
回 忆·····	屈瑞佛尔·能恩词	劳伊德·韦伯曲 薛 范译配	(248)
正是我所盼·····	哈特、斯梯尔戈词	劳伊德·韦伯曲 薛 范译配	(250)
爱改变着一切·····	布莱克、哈特词	劳伊德·韦伯曲 薛 范译配	(252)
无论如何·····	吉姆·斯坦曼词	劳伊德·韦伯曲 禾 青译配	(253)
夜的音乐·····	哈特、斯梯尔戈词	劳伊德·韦伯曲 薛 范译配	(254)
多么惬意·····	杰伊·勒纳词	弗瑞德律克·勒韦曲 圣 洁译配	(256)
在你居住的街上·····	杰伊·勒纳词	弗瑞德律克·勒韦曲 圣 洁译配	(257)
好一个美丽的早上·····	奥斯卡·汉默斯坦Ⅱ词	理查德·罗杰斯曲 薛 范译配	(258)
烟雾迷眼睛·····	奥托·哈贝契词	杰罗姆·柯恩曲 薛 范译配	(259)
卖花姑娘·····	朝鲜歌剧《卖花姑娘》插曲	黄 里配歌	(260)
春天年年到人间·····	朝鲜歌剧《卖花姑娘》插曲	于树骅配歌	(260)
我亲爱的母亲·····	马雷什柯词	麦博罗达曲 薛 范译配	(261)
心儿在歌唱·····	芮吉斯坦词	阿鲁秋年曲 薛 范译配	(262)

渴望春天

1 = D $\frac{6}{8}$

[奥] 奥弗贝 克 词
莫 扎 特 曲
姚锦新 译配

愉快地



这首歌作于1791年1月14日，这时莫扎特已贫病交加，不到一年，便于12月5日去世了。令人惊讶的是，在这首歌曲里竟没有半点灰暗的色彩，依然像他早已广泛流传的那些作品一样，充满着快乐和天真。

莫扎特（1756-1791）是音乐史上最伟大的天才作曲家之一。他生命虽短暂，但却留下大量传世精品，得到世界各地人们喜爱，并流传至今。

埃 维 拉

1 = F $\frac{4}{4}$

[奥] 莫 扎 特 原曲
[美] 科奇兰、卡洛尔 编曲填词
张 宁 译配

慢

1. $\underline{\underline{5}}$ 3. $\underline{\underline{1}}$ | 5 - - $\underline{\underline{4321}}$ | $\sharp 1$ 2 - - | $\underline{\underline{5}}$ - $\underline{\underline{7}}$ 2 |
难 道 是 梦 境? 啊 埃 维 拉, 你 近 在

4 - $\underline{\underline{4654}}$ | $\sharp 2$ 3 - - | 5 - 3. $\underline{\underline{3}}$ | $\underline{\underline{544}}$ - - |
我 身 旁, 埃 维 拉。 在 夏 日 晴 空 下,

6 - $\sharp 4.$ $\underline{\underline{4}}$ | $\underline{\underline{655}}$ - 5 | $\flat 6$ - - 2 | 5 - - 1 |
我 见 到 你 身 影, 你 像 爱 神 来

4 - - $\underline{\underline{7}}$ | 3 - - $\underline{\underline{6}}$ | $\underline{\underline{2}}$ - - - | $\underline{\underline{2}}$ - 0 5 |
临, 脚 步 轻 盈。 啊

$\dot{1}$ - $\underline{\underline{7654}}$ | $\underline{\underline{322}}$ - 5 | 4. $\underline{\underline{33}}$ - | 3 - 0 5 |
我 和 你 相 依 在 一 起, 情 意 融 融, 那

$\dot{1}$ - $\underline{\underline{7654}}$ | $\underline{\underline{322}}$ - 5 | $\underline{\underline{1}}$ - - - | $\underline{\underline{1}}$ 0 0 0 |
美 妙 的 瞬 间 永 在 心 中。

1. $\underline{\underline{5}}$ 3. $\underline{\underline{1}}$ | 5 - - $\underline{\underline{4321}}$ | $\sharp 1$ 2 - - | $\underline{\underline{5}}$ - $\underline{\underline{7}}$ 2 |
啊 我的埃 维 拉, 请 为 我 祝 福, 美 丽 温

4 - $\underline{\underline{4654}}$ | $\sharp 2$ 3 - - | 5 - 3. $\underline{\underline{3}}$ | $\underline{\underline{544}}$ - - | 6 - $\sharp 4.$ $\underline{\underline{4}}$ |
存, 你 是 我 的 生 命, 我 热 烈 亲 吻 你, 我 拥 抱

5 - - $\underline{\underline{4321}}$ | $\underline{\underline{7}}$ - - - | $\underline{\underline{7}}$ 0 $\underline{\underline{7}}$ - | $\underline{\underline{1}}$ - - - | $\underline{\underline{1}}$ - - - ||
你, 难 道 这 只 是 梦 境?

思 故 乡

1 = F $\frac{3}{8}$

[德] 贝多芬 曲

薛 范 译配

中速但不拖延

$\underline{5.} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \mid \underline{3} \quad \underline{0} \mid \underline{6.} \quad \underline{5} \quad \underline{4} \mid \underline{4} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \mid \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{4} \quad \underline{5} \mid \underline{3} \quad \underline{5} \quad \underline{5} \mid \underline{5.} \quad \underline{3} \quad \underline{4} \quad \underline{5} \mid$
 1. 思 故 乡, 思 故 乡, 金色的太阳出 东 方, 树 枝 上 有 一 只
 2. 思 故 乡, 思 故 乡, 在这 炎 热 的 晌 午, 我 想 起 故 乡 的
 3. 思 故 乡, 思 故 乡, 太 阳 已 经 落 西 方, 我 看 见 黑 暗 的

 $\underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{5} \quad \underline{5} \mid \underline{5.} \quad \underline{3} \quad \underline{4} \quad \underline{5} \mid \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{\sharp 4} \quad \underline{5} \mid \underline{6} \quad \underline{7} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{6} \mid \underline{7} \quad \underline{\dot{1}.} \quad \underline{5} \mid \underline{6} \quad \underline{4.} \quad \underline{2} \mid \underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{0} \parallel$
 夜 莺, 突 然 间 婉 转 地 歌 唱, 引 起 我 对 你 想 望, 思 故 乡, 思 故 乡。
 树 林, 我 想 起 溪 流 的 清 凉, 我 是 多 么 想 念 你, 思 故 乡, 思 故 乡。
 影 子, 我 看 见 一 朵 朵 云 霞, 月 亮 升 起 在 天 上, 思 故 乡, 思 故 乡。

卖 花 女

1 = $\flat A$ $\frac{6}{8}$

[德] 贝多芬 曲

刘大白 作歌

$\underline{3} \mid \underline{6} \quad \underline{6} \quad \underline{6} \quad \underline{6} \mid \underline{7} \quad \underline{1} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \quad \underline{6} \mid \underline{7} \quad \underline{7} \quad \underline{1} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \mid \underline{7.} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \mid \underline{6} \quad \underline{6} \quad \underline{6} \quad \underline{6} \mid$
 春 寒 料 峭, 女 郎 苗 条, 一 声 叫 破 春 城 晓; 花 儿 真 好, 价

 $\underline{7} \quad \underline{1} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \quad \underline{6} \quad \underline{6} \mid \underline{7} \quad \underline{7} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \mid \underline{6.} \quad \underline{6} \quad \underline{0} \quad \underline{6} \quad \underline{7} \mid \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \mid \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \mid$
 儿 真 巧, 春 光 贱 卖 无 人 要。 东 家 嫌 少, 西 家 嫌 小, 楼

 $\underline{1} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \quad \underline{1} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \mid \underline{7.} \quad \underline{7} \quad \underline{0} \quad \underline{6} \quad \underline{7} \mid \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \mid \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \mid \underline{1} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \quad \underline{\sharp 5} \quad \underline{6} \quad \underline{7} \mid \underline{6.} \quad \underline{6} \quad \underline{0} \parallel$
 头 娇 骂 嫌 迟 了; 春 风 潦 草, 花 心 懊 恼, 明 朝 又 叹 飘 零 早。

此歌在20世纪30、40年代流传时,还有两种译词,一为《梅花》,一为《土拨鼠》,后者为诗人歌德的原词,现抄录如下:

《梅花》:我曾到过许多国家,漂泊无定浪迹天涯;我曾看过许多名花,但我最爱这梅花。走遍天涯赏尽名花,但我最爱梅花;走遍天涯赏尽名花,但我最爱梅花。

《土拨鼠》:我曾走过许多地方,把土拨鼠带在身旁,为了生活我到处流浪,带土拨鼠在身旁。啊土拨鼠啊土拨鼠,这土拨鼠陪在我身旁,啊土拨鼠啊土拨鼠,这土拨鼠陪在我身旁。